

Limora Zentrallager

Industriepark Nord 21

D - 53567 Buchholz

Tel: +49 (0) 26 83 - 97 99 0

E-Mail: Limora@Limora.com

Internet: www.Limora.com

Anleitung für den Einbau des hinteren Teleskopstoßdämpfer



Heben Sie den Aston an und stützen Sie die Karosserie auf Achsständern ab.

Entfernen Sie die Hinterräder. Stellen Sie einen Wagenheber unter die Achse, um die Achse anzuheben oder abzusenken, damit Sie den unteren Radiusarm von den Achsstiften lösen können. Entfernen Sie das vorhandene Stoßdämpfergelenk und die Baugruppe.

Entfernen Sie den Teppich von der vorderen Verkleidung des Kofferraums.

Die Mitte des Fahrzeugs sowohl an der vorderen Kofferraumverkleidung als auch an der Verkleidung über und hinter der Achse (Kastenprofil) von unten her ermitteln und markieren.

Nehmen Sie die obere Trägerplatte A (außen) und legen Sie sie bis zum Kasten

Zentrieren Sie sie und bohren Sie zwei kleine Löcher für die Aufnahme von 2 x Sechskantschrauben und befestigen Sie sie am Kastenteil. **(Bild 1).**

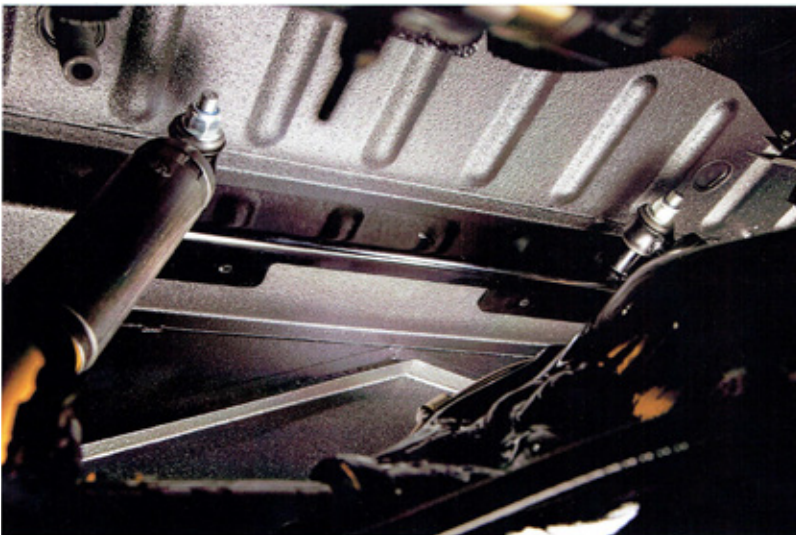


Bild 1

Nehmen Sie im Kofferraum die obere Trägerplatte C (innen), positionieren Sie sie wie in der Abbildung und bohren Sie in das Kastenteil, sichern Sie es mit 2 Blechschrauben.

Bohren Sie vom Kofferraum aus durch die innere Trägerplatte in das Kastenteil und weiter

durch die äußere Trägerplatte, setzen Sie die mitgelieferten Schrauben und Muttern D ein und ziehen Sie sie fest an.

Achtung!!! Halten Sie den Bohrer so rechtwinklig und eben wie möglich, um die Löcher in der Trägerplatte auszurichten (**Bild 2**).



Bild 2

Entfernen Sie übermäßigen Schmutz oder Korrosion von den Achsrohren n/s und o/s,

um die Montage der U-Klammern B und B1 zu ermöglichen (**Bild 3**).

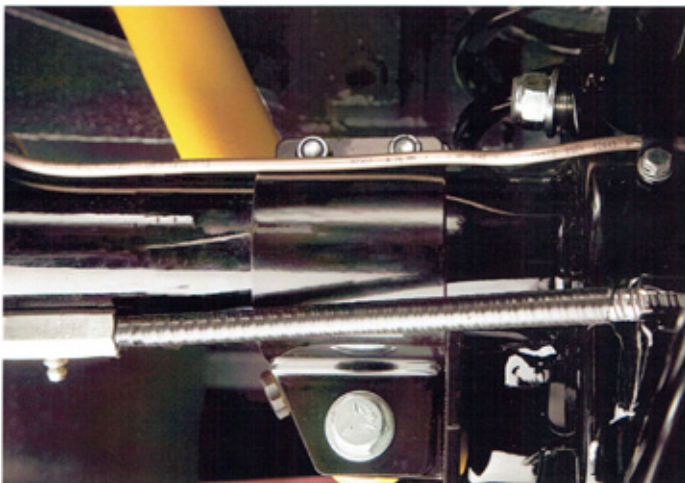


Bild 3

Entfernen Sie die unteren Radiusarmstifte und ersetzen Sie sie durch die Stifte E aus dem Satz, schieben Sie das Distanzstück F auf, klemmen Sie die Trägerplatte B1, die Unterlegscheibe und die Sicherungsmutter ein, ziehen Sie sie nicht fest. Lösen Sie die Bremsleitung und hebeln Sie sie von der Achse ab.

Schieben Sie die U-Schelle an ihren Platz und montieren Sie locker die beiden oberen Schrauben und Muttern. **(Bild 4).**

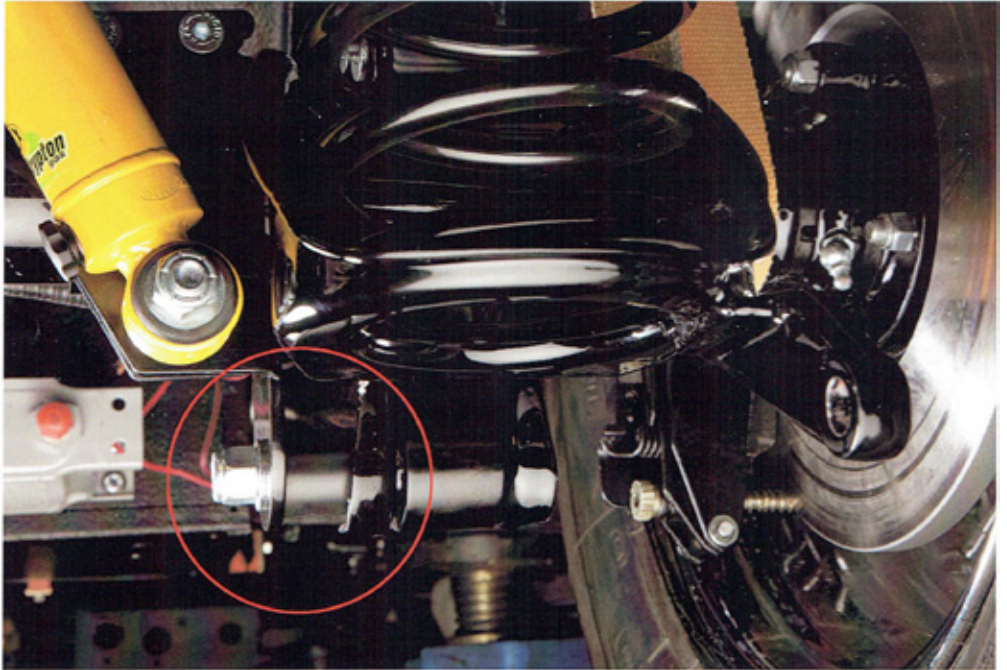


Bild 4

Schieben Sie die untere Stoßdämpferschraube H durch die Halterung, die Distanzplatte I (falls erforderlich) und das Distanzstück G.

Befestigen Sie den Stoßdämpfer und montieren Sie Mutter und Unterlegscheibe locker.

Befestigen Sie den Stoßdämpfer an der oberen Halterung.

Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

Befestigen Sie die Bremsleitungen wieder an der Achse und prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Hinweis!!! Aufgrund von Ungenauigkeiten bei der Herstellung im Werk müssen die Löcher in den Halterungen eventuell nachgearbeitet werden. **(Bild 5).**

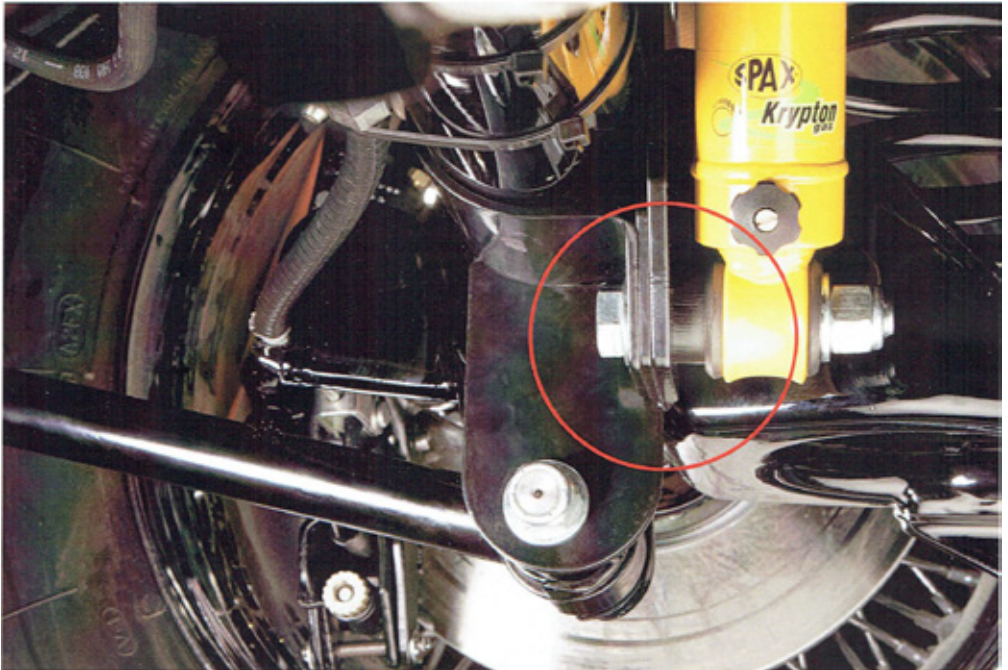


Bild 5

Instructions for installing the rear telescopic shock absorber



Raise the Aston and support the body on axle stands.

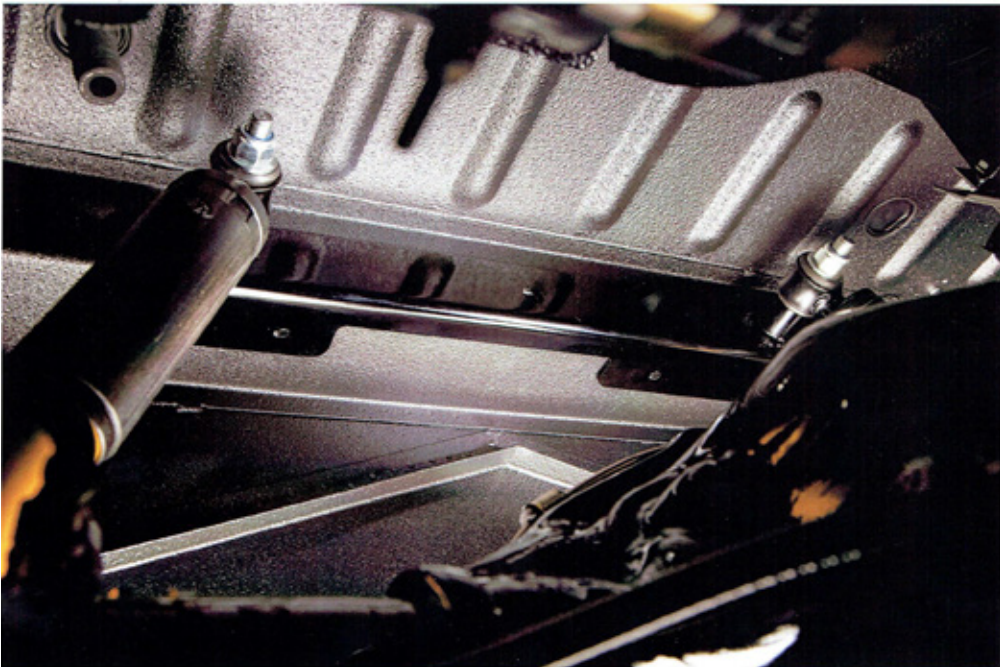
Remove rear wheels. Place jack under axle to raise or lower axle to help with the removal of the lower radius arm to axle pins. Remove existing shock absorber link and assembly.

Remove the carpet from the front panel of the boot.

Ascertain and mark the centre of the car on both the front panel of the boot and from under the car, the panel above and to the rear of the axle (box section).

Take the top support panel A (outer) and offer it up to the box

section above the axle, centralise and drill two small holes to take 2 x self tapping screws and secure to the box section. **(Picture 1).**



Picture 1

Inside the boot, take the top support panel C (inner), position as in the picture and drill the box section, secure with 2 self tapping screws.

From the boot drill through the inner support panel into the box section and on through

the outer support panel, Fit bolts and nuts supplied D and tighten firmly.

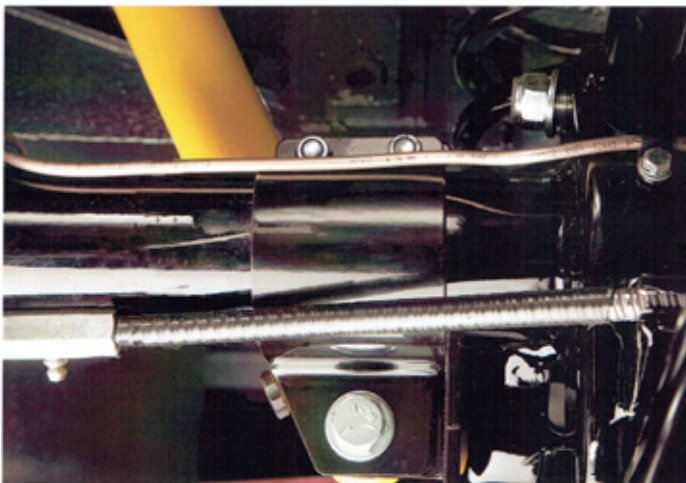
Note!! Keep drill as square and level as possible to align support panel holes. **(Picture 2).**



Picture 2

Clean off any excessive dirt or corrosion from n/s & o/s axle tubes to allow the fitting of „U“

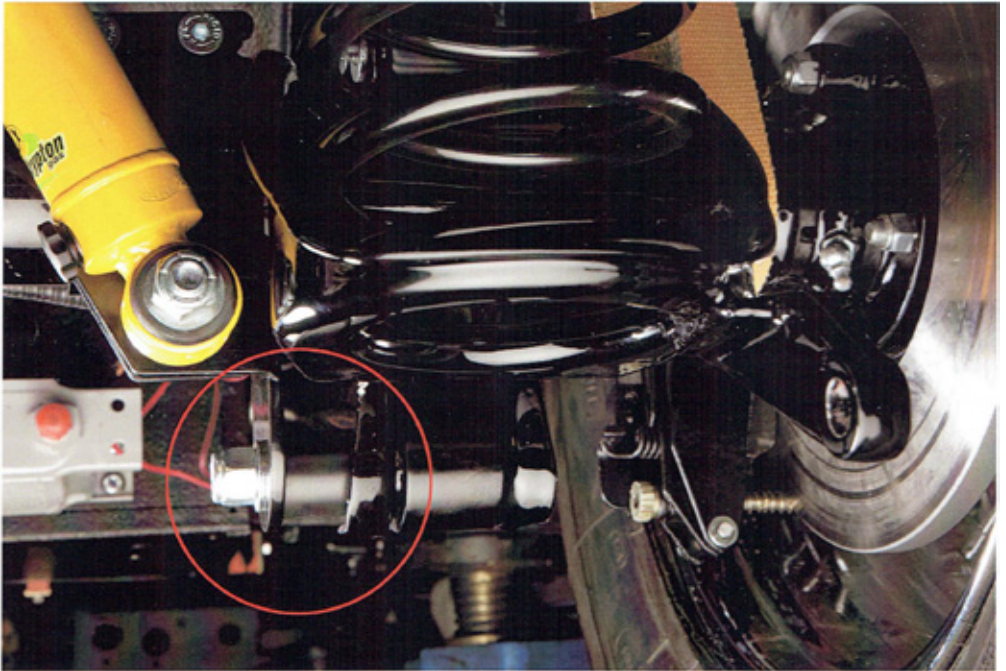
clamps B and B1. **(Picture 3).**



Picture 3

Remove lower radius arm pins and replace with pins E from the kit, slide on spacer F, clamp support plate B1, washer and locknut, do not tighten. Unclip and prise brake pipe away from the axle.

Slide „U“ clamp into place and loosely fit two upper nuts and bolts. **(Picture 4)**.



Picture 4

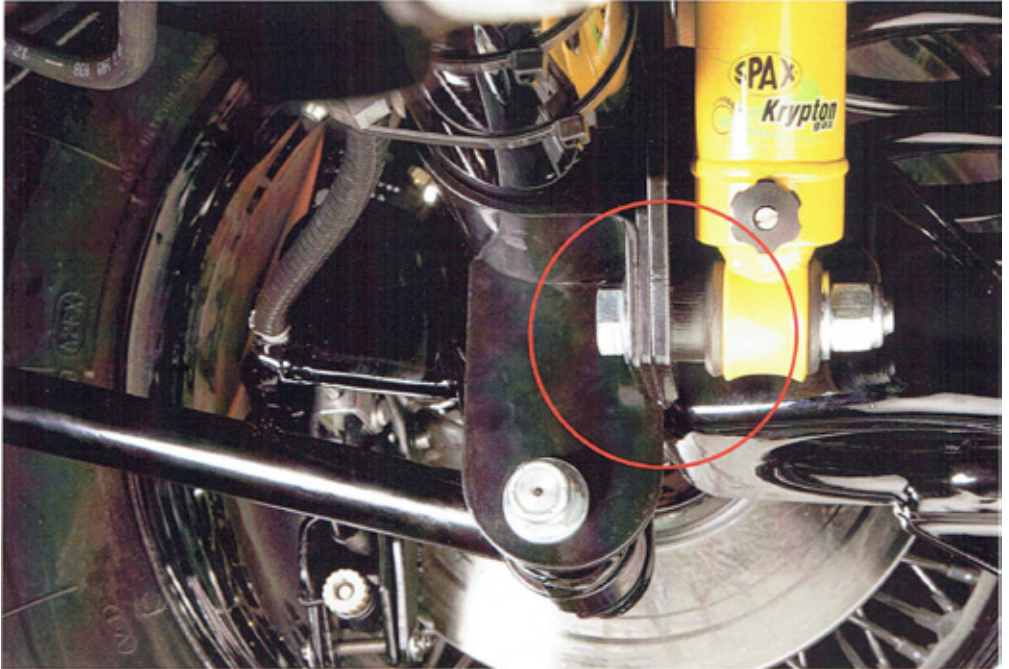
Slide lower shocker bolt H through the bracket, spacer plate I if required and spacer G.

Attach shocker and loosely fit nut and washer.

Attach shocker to the top mounting.

Tighten all nuts and bolts. Repeat this operation on o/s.

Re-secure brake pipes to the axle, re-check tightness of all bolts and nuts. Note!! Due to inaccuracies in the factory build, holes in brackets may need tweaking. **(Picture 5).**



Picture 5

Instrucciones de montaje del amortiguador telescópico trasero



Levante el Aston y apoye la carrocería sobre caballetes.

Quitar las ruedas traseras. Coloque el gato debajo del eje para subir o bajar el eje y facilitar la extracción de los pasadores del brazo de radio inferior al eje. Retire el brazo del amortiguador y el conjunto existente.

Quitar la moqueta del panel delantero del maletero.

Compruebe y marque el centro del vehículo en el panel delantero del maletero y, desde debajo del vehículo, en el panel situado encima y detrás del eje (sección de la caja).

Tome el panel de soporte superior A (exterior) y ofrézcalo a la sección de la caja por encima del eje.

centralizarlo y taladrar dos pequeños agujeros para 2 tornillos de cabeza plana y fijarlo a la sección de la caja. **(Foto 1)**

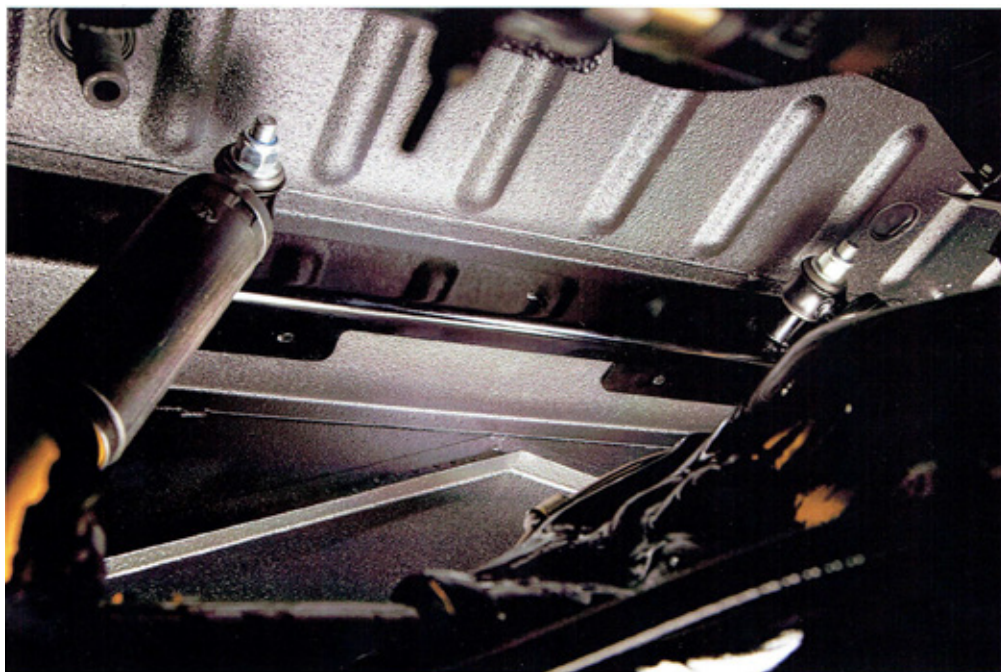


Foto 1

En el interior del maletero, coja el panel de soporte superior C (interior), colóquelo como en la imagen y taladre la sección de la caja, fíjelo con 2 tornillos de cabeza ranurada.

Desde el maletero, taladre a través del panel de soporte interior hasta la sección de la caja

y a continuación a través del panel de soporte exterior, coloque los tornillos y tuercas suministrados D y apriételos firmemente.

Nota Mantenga el taladro tan cuadrado y nivelado como sea posible para alinear los orificios del panel de soporte **(Foto 2)**.



Foto 2

Limpie cualquier suciedad o corrosión excesiva de los tubos del eje n/s y o/s para permitir

el montaje de las abrazaderas en „U“ B y B1. **(Foto 3)**.

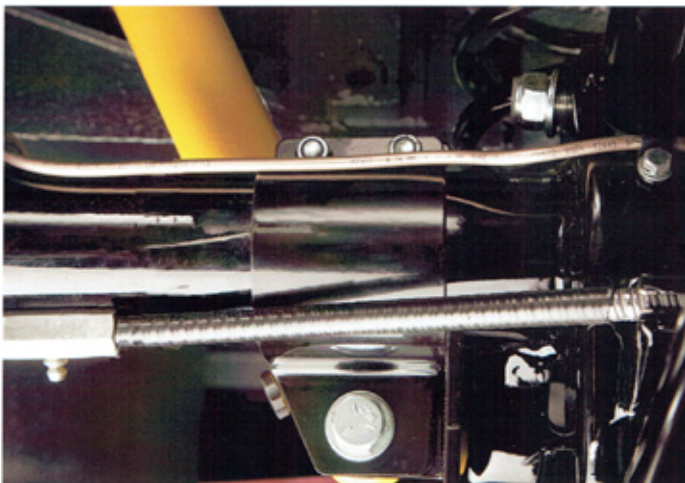


Foto 3

Quitar los pasadores del brazo de radio inferior y sustituirlos por los pasadores E del kit, deslizar el espaciador F, la placa de soporte de la abrazadera B1, la arandela y la contratuerca, no apretar. Desenganche y separe el tubo de freno del eje.

Deslice la abrazadera en „U“ en su lugar y ajuste sin apretar las dos tuercas y tornillos superiores. **(Foto 4).**

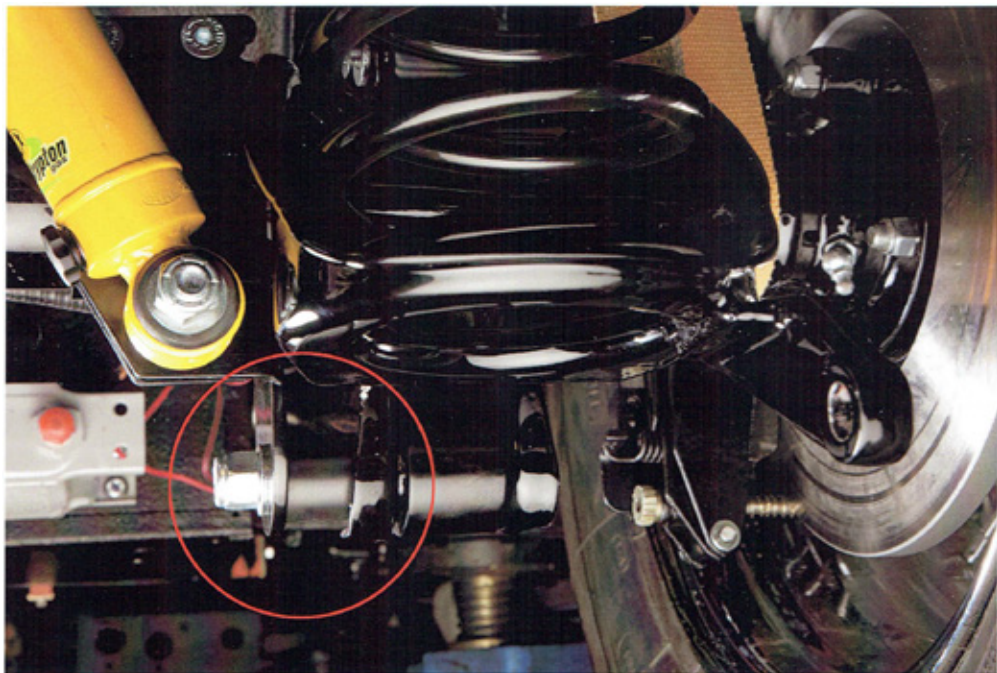


Foto 4

Deslice el perno H del amortiguador inferior a través de la abrazadera, la placa espaciadora I si es necesario y el espaciador G.

Fije el amortiguador y ajuste sin apretar la tuerca y la arandela.

Fije el amortiguador al soporte superior.

Apriete todos los tornillos y tuercas. Repita esta operación en el lado opuesto.

Vuelva a fijar los tubos de freno al eje y compruebe el apriete de todos los tornillos y tuercas. Nota Debido a inexactitudes en la construcción de fábrica, los agujeros en los soportes pueden necesitar ajustes. **(Foto 5).**

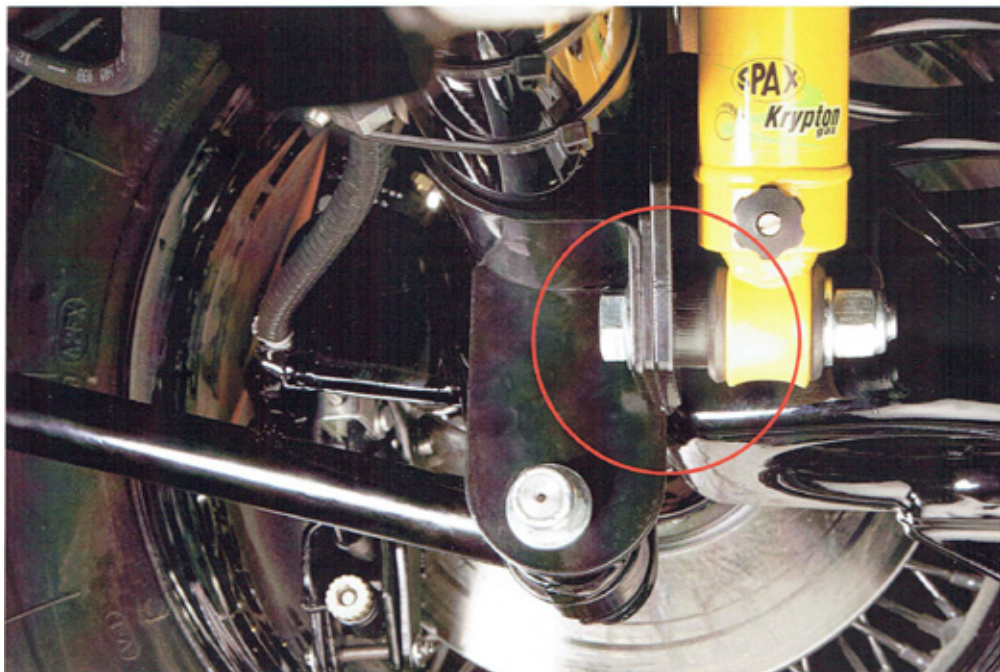


Foto 5

Instructions pour l'installation de l'amortisseur télescopique arrière



Soulever l'Aston et soutenir la carrosserie sur des chandelles.

Déposez les roues arrière. Placez un cric sous l'essieu pour le soulever ou l'abaisser afin de faciliter la dépose des goupilles du bras de rayon inférieur sur l'essieu. Déposer le lien et l'ensemble de l'amortisseur existant.

Enlever la moquette du panneau avant du coffre.

Déterminer et marquer le centre de la voiture sur le panneau avant du coffre et, sous la voiture, sur le panneau situé au-dessus et à l'arrière de l'essieu (section du caisson).

Prendre le panneau de support supérieur A (extérieur) et le présenter à la section du coffre au-dessus de l'essieu, centrer et marquer le centre de la voiture.

centrer et percer deux petits trous pour recevoir 2 vis à tête cylindrique et les fixer à la section de la boîte. **(Image 1).**

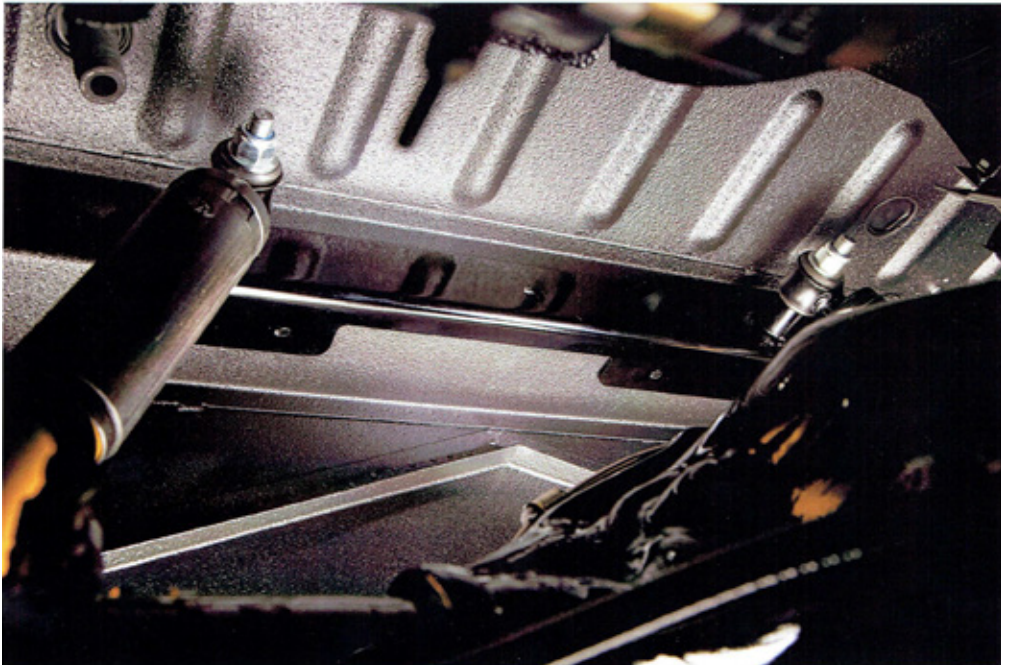


Image 1

A l'intérieur du coffre, prendre le panneau de support supérieur C (intérieur), le positionner comme sur l'image et percer la section du coffre, fixer avec 2 vis à tôle.

Depuis le coffre, percez le panneau de support intérieur dans la section de la boîte et conti-

nuez à travers le panneau de support extérieur, installez les boulons et les écrous fournis D et serrez fermement.

Remarque ! Maintenez la perceuse aussi droite et de niveau que possible pour aligner les trous du panneau de support (**Image 2**).



Image 2

Nettoyer les tubes d'essieu n/s et o/s de toute saleté ou corrosion excessive pour permettre

la pose des colliers en „U“ B et B1 (**Image 3**).

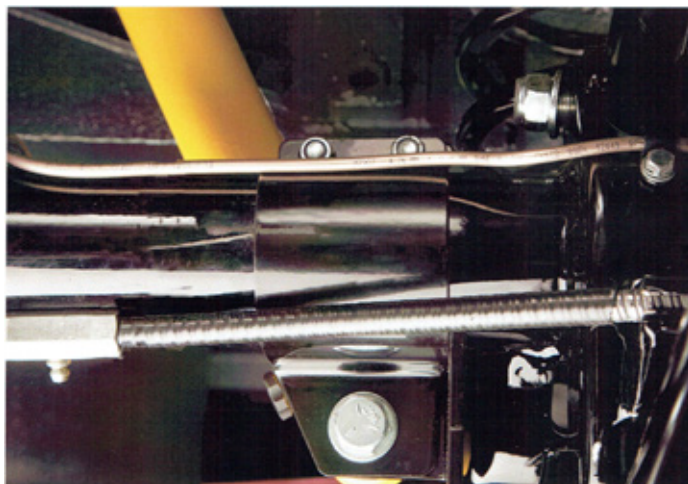


Image 3

Retirer les goupilles du bras de rayon inférieur et les remplacer par les goupilles E du kit, glisser l'entretoise F, fixer la plaque de support B1, la rondelle et le contre-écrou, ne pas serrer.

Déclipser et écarter la conduite de frein de l'essieu.

Glisser le collier en „U“ en place et poser les deux écrous et boulons supérieurs sans les serrer. **(Image 4).**

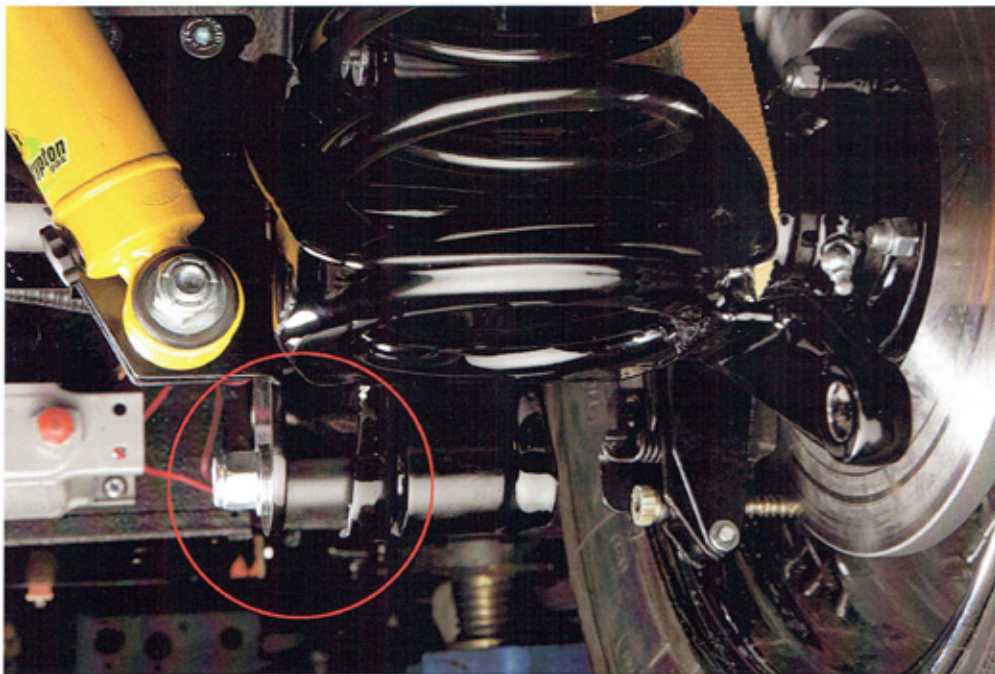


Image 4

Glisser le boulon inférieur de l'amortisseur H à travers le support, la plaque d'écartement I si nécessaire et l'écarteur G.

Fixer l'amortisseur, l'écrou et la rondelle sans les serrer.

Fixer l'amortisseur au support supérieur.

Serrez tous les écrous et les boulons. Répéter cette opération pour l'autre côté.

Fixer à nouveau les tuyaux de frein à l'essieu, vérifier à nouveau le serrage de tous les boulons et écrous. Remarque ! En raison d'imprécisions dans la fabrication en usine, les trous dans les supports peuvent nécessiter des ajustements. **(Image 5).**

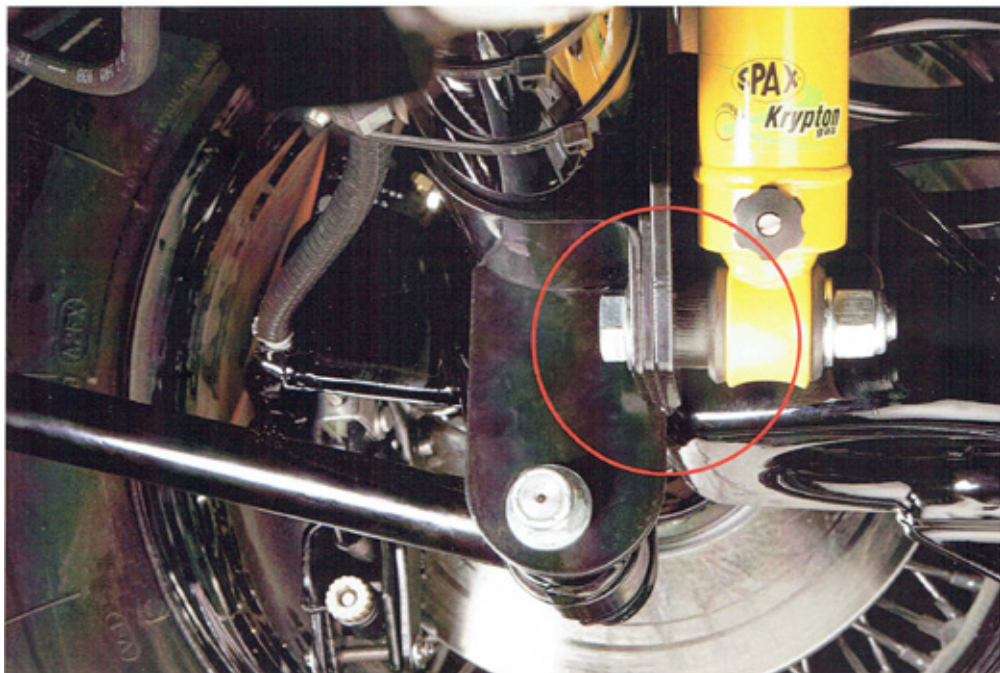


Image 5

Istruzioni per il montaggio dell'ammortizzatore telescopico posteriore



Sollevare l'Aston e sostenere la carrozzeria sui cavalletti.

Rimuovere le ruote posteriori. Posizionare un martinetto sotto l'assale per sollevarlo o abbassarlo per facilitare la rimozione dei perni del braccio del raggio inferiore all'assale. Rimuovere il collegamento e il gruppo dell'ammortizzatore esistente.

Rimuovere la moquette dal pannello anteriore del bagagliaio.

Individuare e segnare il centro della vettura sia sul pannello anteriore del bagagliaio sia, da sotto la vettura, sul pannello sopra e dietro l'assale (sezione della scatola).

Prendere il pannello di supporto superiore A (esterno) e offrirlo alla sezione del cassone sopra l'assale, centrarlo e segnarlo.

sopra l'assale, centrarlo e praticare due piccoli fori per accogliere 2 viti autofilettanti e fissarlo alla sezione del cassone. **(Figura 1).**

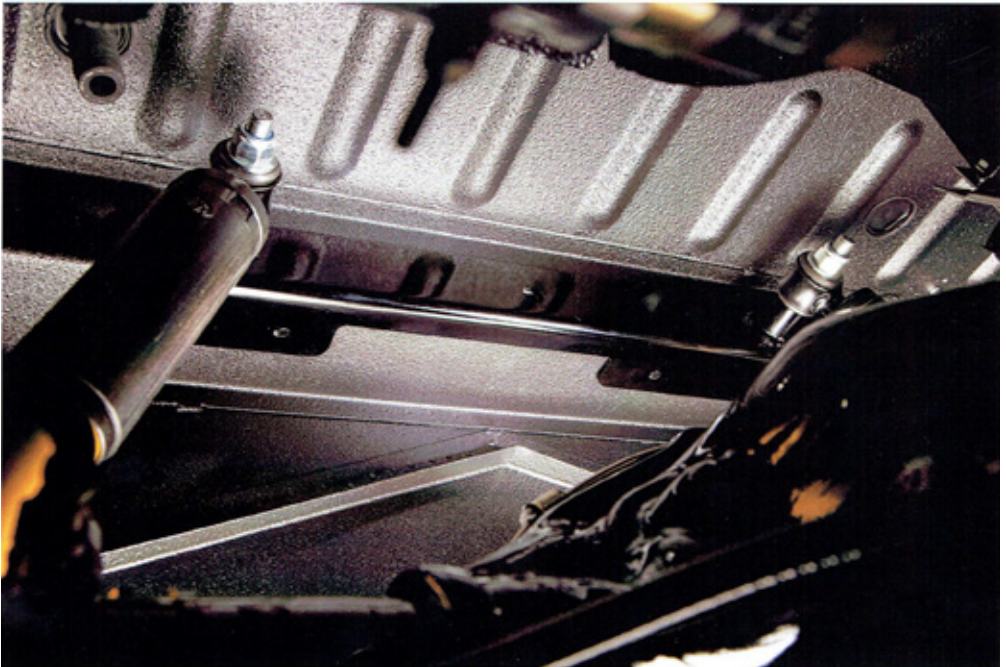


Figura 1

All'interno del bagagliaio, prendere il pannello di supporto superiore C (interno), posizionarlo come in figura e forare la sezione della scatola, fissandolo con 2 viti autofilettanti.

Dal bagagliaio, forare il pannello di supporto interno fino alla sezione della scatola e poi

attraverso il pannello di supporto esterno, montare i bulloni e i dadi in dotazione D e serrare saldamente.

Nota! Mantenere il trapano il più possibile in squadra e in piano per allineare i fori del pannello di supporto. **(Figura 2).**



Figura 2

Eliminare lo sporco o la corrosione eccessiva dai tubi dell'assale n/s e o/s per consentire il

montaggio dei morsetti a „U“ B e B1. **(Figura 3).**

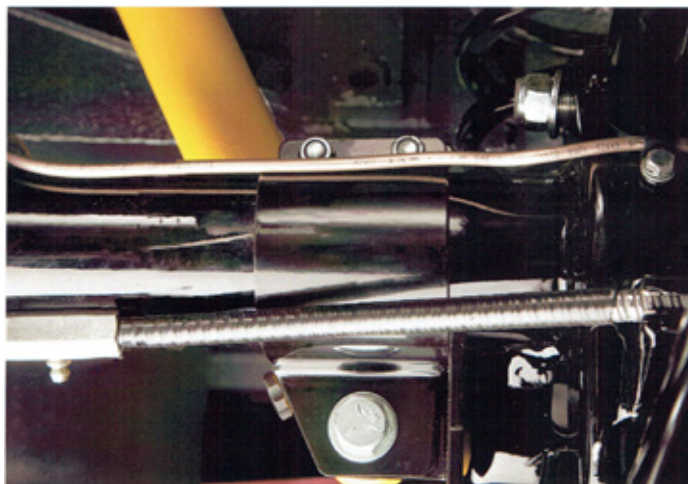


Figura 3

Rimuovere i perni inferiori dei bracci radiali e sostituirli con i perni E del kit, inserire il distanziale F, la piastra di supporto del morsetto B1, la rondella e il controdado, senza stringere. Sganciare e allontanare il tubo del freno dall'assale.

Far scorrere il morsetto a „U“ in posizione e montare i due dadi e i bulloni superiori. **(Figura 4).**

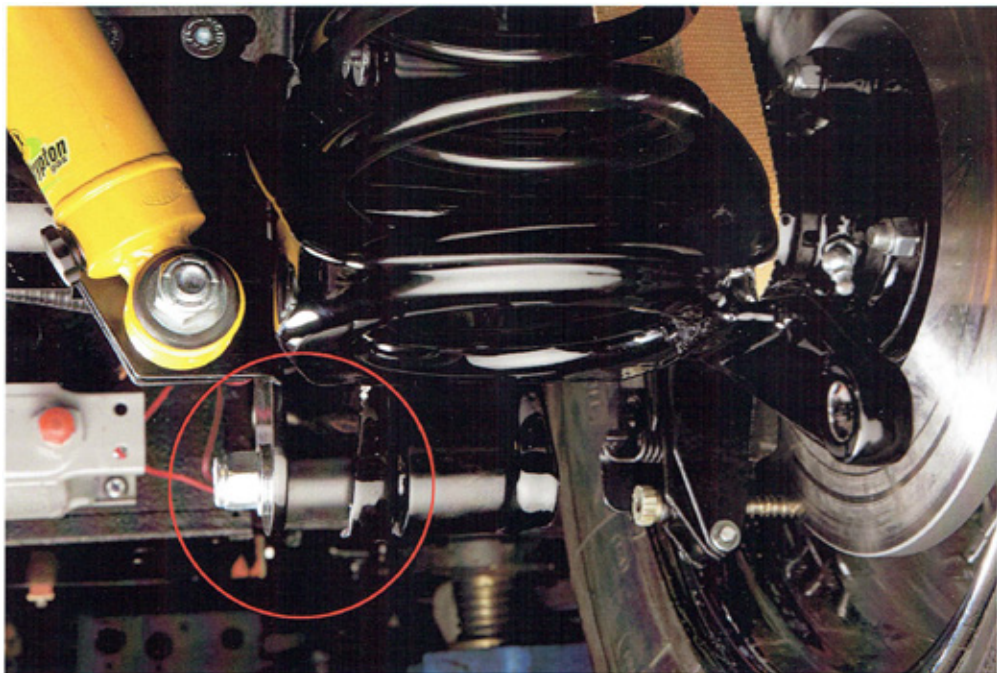


Figura 4

Far scorrere il bullone H dell'ammortizzatore inferiore attraverso la staffa, la piastra distanziale I se necessaria e il distanziale G.

Fissare l'ammortizzatore e montare allentatamente dado e rondella.

Fissare l'ammortizzatore al montaggio superiore.

Serrare tutti i dadi e i bulloni. Ripetere l'operazione su o/s.

Fissare nuovamente i tubi dei freni all'assale, ricontrollando il serraggio di tutti i bulloni e dadi. Nota! A causa delle imprecisioni della fabbrica, potrebbe essere necessario modificare i fori delle staffe. **(Figura 5).**

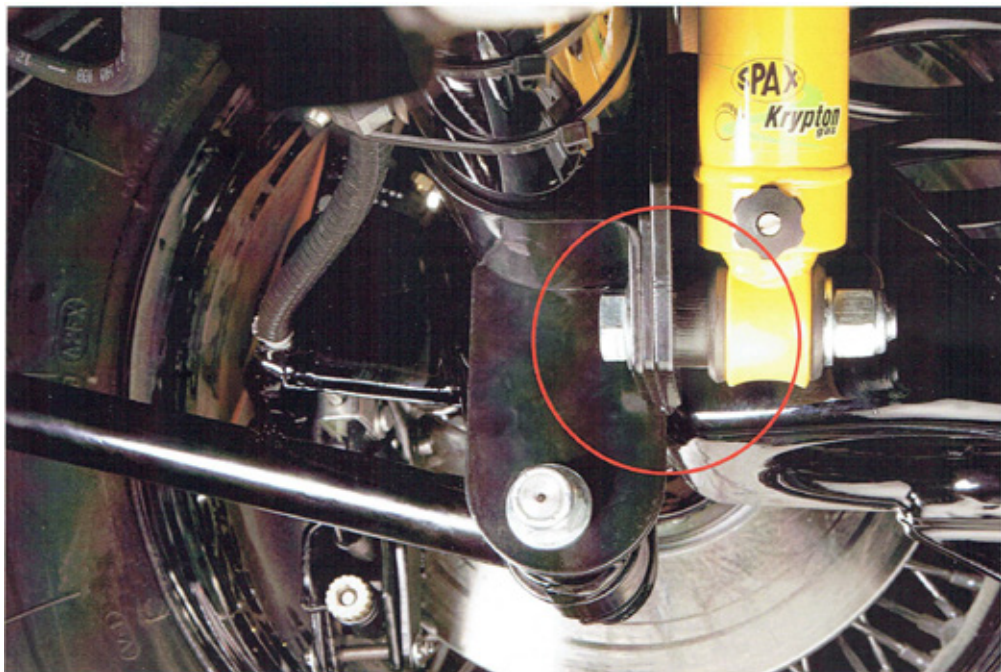


Figura 5

Instructies voor het monteren van de achterste telescopische schokdemper

Zet de Aston omhoog en steun de carrosserie op assteunen.

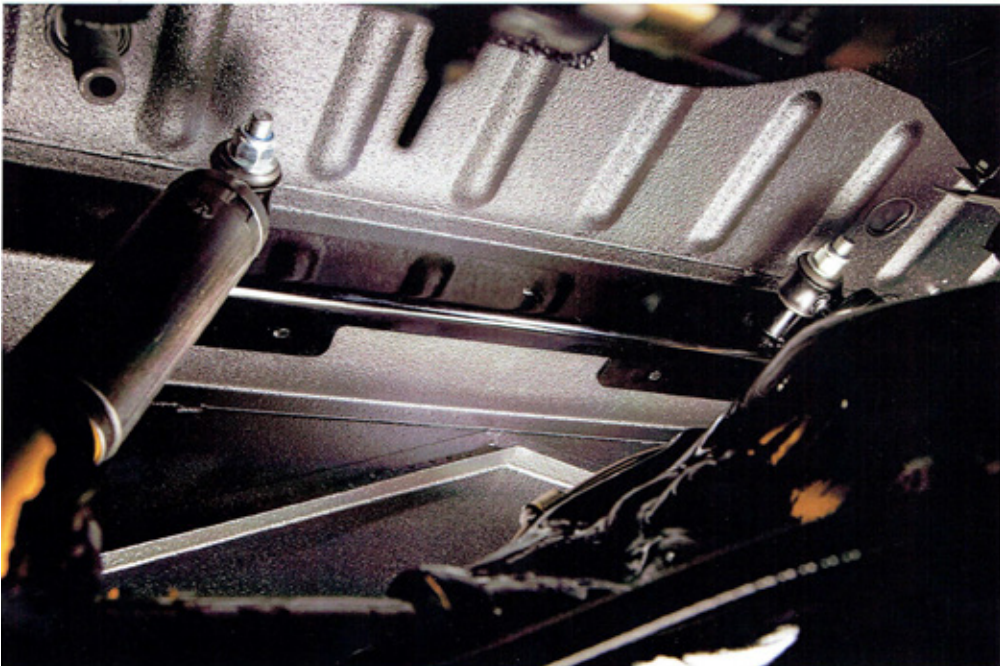
Verwijder de achterwielen. Plaats de krik onder de as om de as omhoog of omlaag te brengen om te helpen bij het verwijderen van de pennen van de onderste radiusarm aan de as. Verwijder de bestaande schokdemperverbinding en montage.

Verwijder het tapijt van het voorpaneel van de bagageruimte.

Bepaal en markeer het midden van de auto op zowel het voorpaneel van de bagageruimte als van onder de auto, het paneel boven en achter de as (kokerpaneel).

Neem het bovenste steunpaneel A (buitenste) en bied het aan op het kastgedeelte boven de as, centreer en markeer het midden van de auto.

boven de as, centreer het en boor twee kleine gaten voor 2 x schroefdraadtapschroeven en bevestig het aan het kastdeel. **(Afbeelding 1).**



Afbeelding 1

Neem in de bagageruimte het bovenste steunpaneel C (binnenste), plaats het zoals op de foto en boor in het kastgedeelte, zet het vast met 2 plaatschroeven.

Boor vanaf de kofferbak door het binnenste steunpaneel in het kastgedeelte en verder

door het buitenste steunpaneel, Monteer de bijgeleverde bouten en moeren D en draai ze stevig vast.

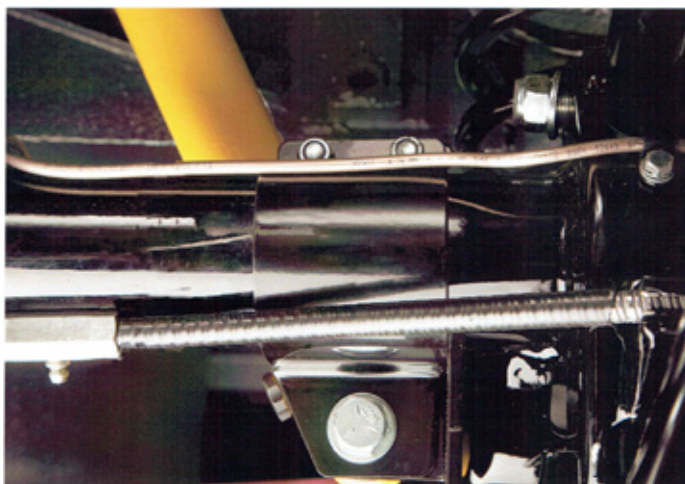
Let op!!! Houd de boor zo haaks en waterpas mogelijk om de gaten van het steunpaneel uit te lijnen (**afbeelding 2**).



Afbeelding 2

Verwijder al het vuil en corrosie van de asbuisen aan de zijkant om de „U“-klemmen B en

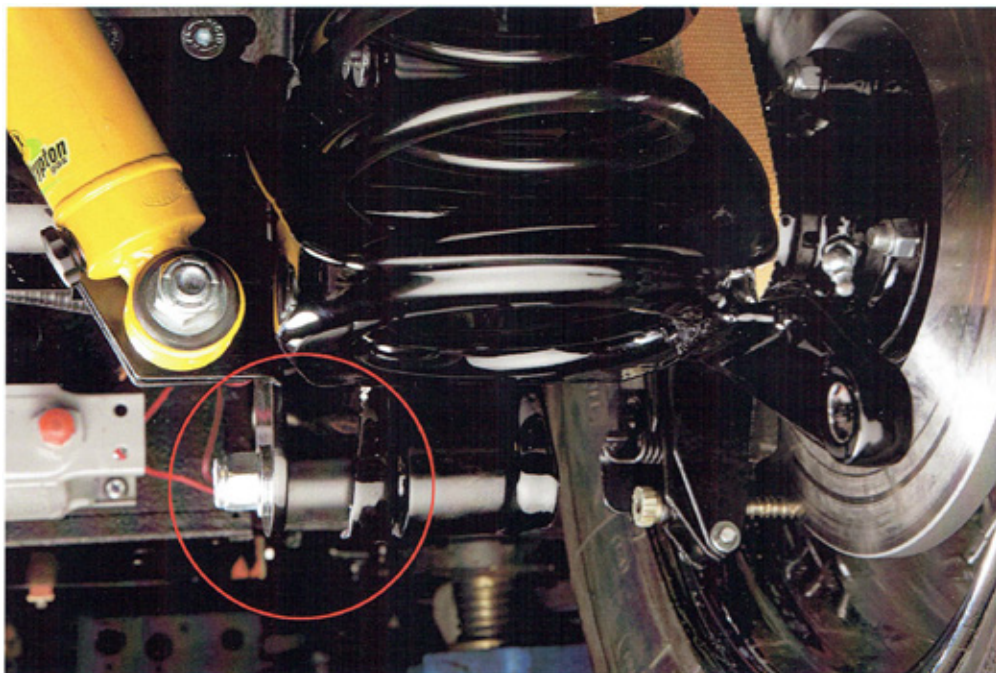
B1 te kunnen monteren (**Afbeelding 3**).



Afbeelding 3

Verwijder de pennen van de onderste radius-arm en vervang ze door pennen E uit de kit, schuif afstandsstuk Ferop, klem steunplaat B1, sluitring en borgmoer, niet vastdraaien. Maak de remleiding los en verwijder deze van de as.

Schuif de U-klem op zijn plaats en monteer de twee bovenste moeren en bouten losjes. **(Afbeelding 4).**



Afbeelding 4

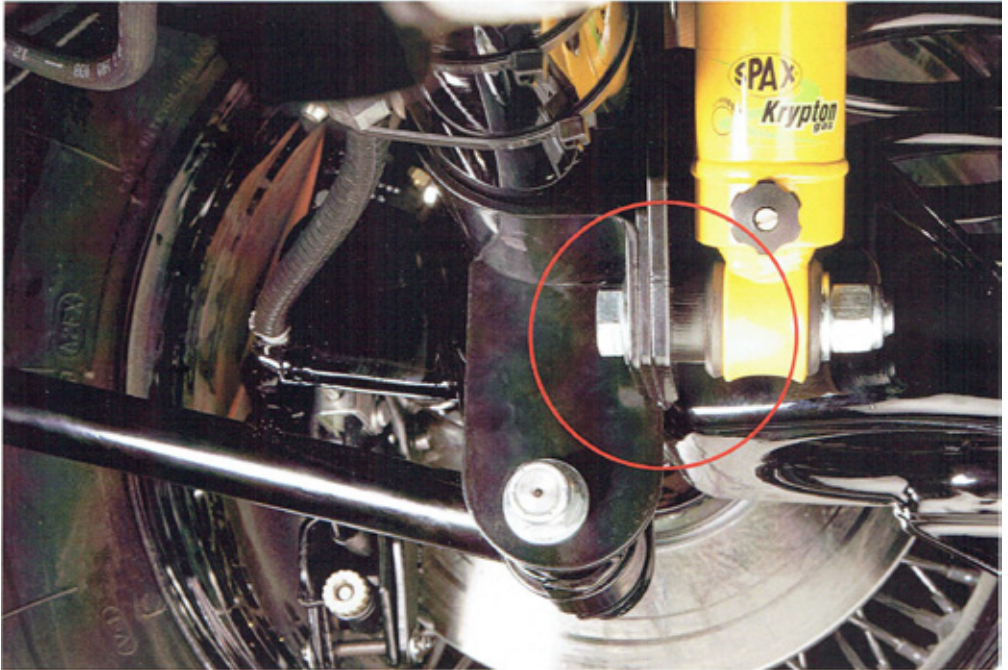
Schuif de onderste schokbrekerbout H door de beugel, afstandsplaat I indien nodig en afstandsstuk G.

Bevestig de schokdemper en breng de moer en ring losjes aan.

Bevestig de schokdemper aan de bovenste bevestiging.

Draai alle moeren en bouten vast. Herhaal deze handeling aan de zijkant.

Bevestig de remleidingen weer aan de as en controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten. Let op!!! Door onnauwkeurigheden in de fabrieksconstructie moeten de gaten in de beugels mogelijk worden aangepast. **(Afbeelding 5).**



Afbeelding 5

Instruções de instalação do amortecedor telescópico traseiro



Levantar o Aston e apoiar a carroçaria em suportes de eixo.

Retirar as rodas traseiras. Colocar o macaco sob o eixo para levantar ou baixar o eixo para ajudar a remover os pinos do braço de raio inferior do eixo. Remova a ligação e o conjunto do amortecedor existente.

Retirar o tapete do painel frontal do porta-bagagens.

Determinar e marcar o centro do automóvel no painel frontal do porta-bagagens e, por baixo do automóvel, no painel acima e atrás do eixo (secção da caixa).

Pegar no painel de apoio superior A (exterior) e colocá-lo na secção da caixa

acima do eixo, centralize-o e faça dois pequenos furos para receber 2 parafusos de rosca sem cabeça e fixe-o à secção da caixa. **(Figura 1).**

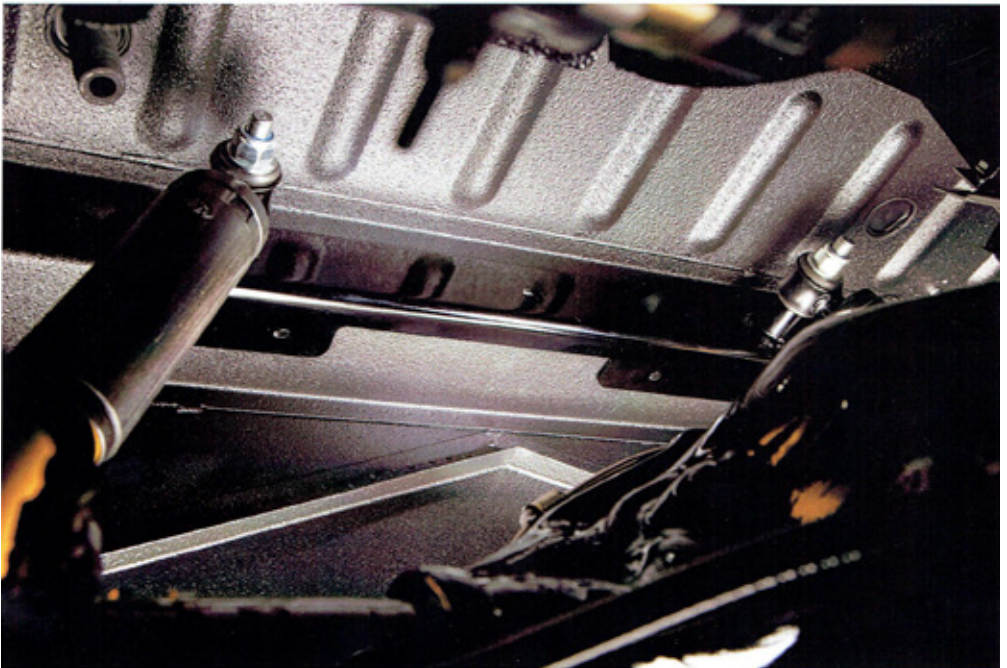


Figura 1

No interior da bagageira, pegue no painel de suporte superior C (interior), posicione-o como na imagem e perfure a secção da caixa, fixando-o com 2 parafusos de rosca seif.

A partir do porta-bagagens, perfure o painel de suporte interior até à secção da caixa e

através do painel de suporte exterior, coloque os parafusos e as porcas fornecidos D e aperte firmemente.

Nota!!! Mantenha o berbequim o mais quadrado e nivelado possível para alinhar os orifícios do painel de suporte (**Figura 2**).



Figura 2

Limpe qualquer sujidade excessiva ou corrosão dos tubos do eixo n/s e o/s para

permitir a montagem dos grampos em „U“ B e B1.(**Figura 3**).

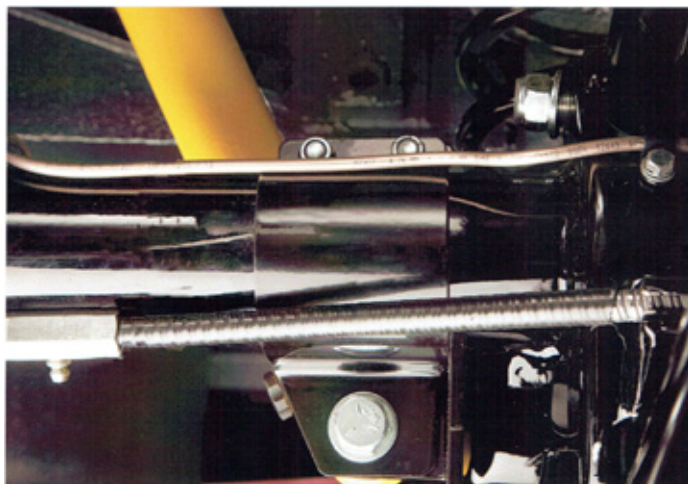


Figura 3

Retire os pinos do braço de raio inferior e substitua-os pelos pinos E do kit, coloque o espaçador F, fixe a placa de suporte B1, a anilha e a porca de bloqueio, não aperte. Desprender e retirar o tubo do travão do eixo.

Deslize a braçadeira em „U“ para o seu lugar e coloque as duas porcas e parafusos superiores. **(Figura 4).**

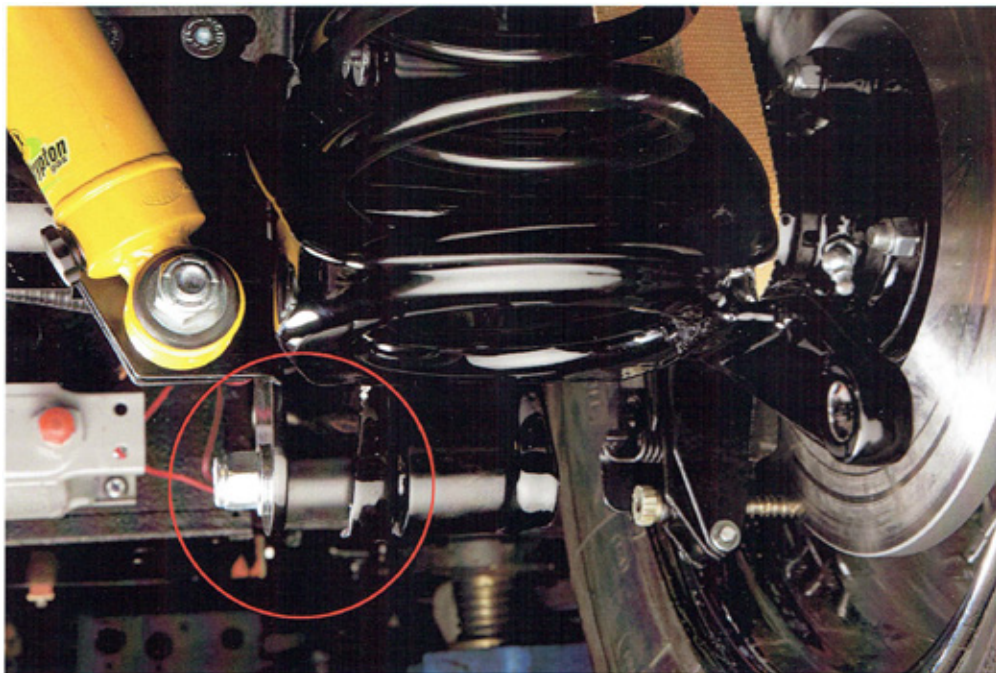


Figura 4

Faça deslizar o parafuso H inferior do amortecedor através do suporte, da placa espaçadora I, se necessário, e do espaçador G.

Fixe o amortecedor e coloque a porca e a anilha de forma solta.

Fixe o amortecedor ao suporte superior.

Aperte todas as porcas e parafusos. Repita esta operação em o/s.

Volte a fixar os tubos dos travões ao eixo, volte a verificar o aperto de todos os parafusos e porcas. Nota!!! Devido a imprecisões na construção de fábrica, os orifícios nos suportes podem ter de ser ajustados. **(Figura 5).**

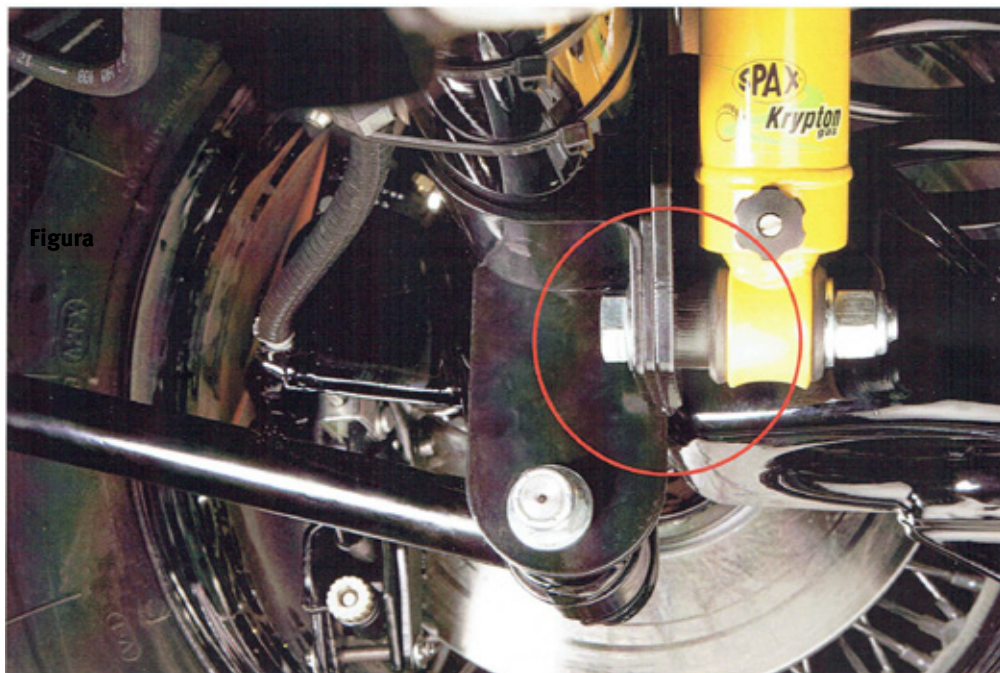


Figura 5